# The Book of Job

# The Book of Job A Hebrew Reader



The Book of Job: A Hebrew Reader

Copyright © 2023 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England www.timothyalee.com
@Timothy A Lee

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact requests@timothyalee.com.

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at https://github.com/openscriptures/morphbb

First Edition 2023

ISBN: 978-1-916854-36-9

# Contents

Introduction .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•	vii
Abbreviations																				xv
Job	•																	•		1
Paradigms	•																	•		109
Glossary																				150
Accents Tables																				163
Maps																				167

# Introduction

This is a Hebrew reader for The Book of Job. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

### How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate levels of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

### Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will know the common words. These 389 distinct lexemes occur 5,326 times in The Book of Job. This accounts for 63.8% of the 8,342 Hebrew words found in the book. An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word בְּבֶּלְאָשִׁים. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type בּאשׁית. After the underlying lexeme, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of BDB.<sup>2</sup> I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.<sup>3</sup> These glosses are spelled according to British English.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at a on every new page and chapter. If a word appears multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, בוֹאשׁית בּיים ב

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qaṭal* or *yiqṭol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic.* London: Oxford University Press, 1906.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Ludwig Köhler et al., eds. The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes). Leiden: Brill, 2001

a באשית (f) first, beginning, chief. b באשית (f) first, beginning, chief. (51)

generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qaṭal* or *yiqṭol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [קקב], because even though it is common in the Qal passive participle form קקבון, it is primarily found in the Pi<sup>c</sup>el stem, and never occurs in Qal *qaṭal* or *yiqṭol*.

### **Parsing**

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, "This indicates the form "I" is a niph al jussive third-person masculine plural from the verb [III]. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in Genesis 1:22 I'l is a jussive form, from the pe-yod verb I'l. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., 1) which are bold and sans-serif.

### **Uncommon Proper Nouns**

To aid the reader, all uncommon proper nouns are marked in grey; for example, בְּעֵבֶּן. These are the proper nouns that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. Common proper nouns are left in black as it is assumed the reader is familiar with these. For example, בּבְרַבָּה is not glossed.

a [קוה] to collect. (2) ni. juss.

gal juss. 3ms

# Abbreviations

1 first person

1cp first-person common plural 1cs first-person common singular

2 second person

2cp third-person common plural
2fp second-person feminine plural
2fs second-person feminine singular
2mp second-person masculine plural
2ms second-person masculine singular

2p second-person plural

3 third person

3cp third-person common plural
3fp third-person feminine plural
3fs third-person feminine singular
3mp third-person masculine plural
3ms third-person masculine singular

3p third-person plural

abs. absolute coh. cohortative

com./c. common (gender)

const./con. construct d. dual fem./f. feminine

fp feminine plural fs feminine singular

hi. hiph<sup>c</sup>il

hisht. hishtaph<sup>c</sup>el
hitp. hitpa<sup>c</sup>el
hitpalp. hitp<sup>c</sup>alp<sup>c</sup>el
hitpol. hitp<sup>c</sup>ol<sup>c</sup>el
ho. hoph<sup>c</sup>al

impf. yiqṭol (imperfect)

impv. imperative inf. infinitive juss. jussive

masc./m. masculine

mp masculine plural ms masculine singular

 $egin{array}{lll} \mbox{ni.} & \mbox{niph}^{c} \mbox{al} \mbox{} \mb$ 

pass.

pf. qaṭal (perfect)

passive

pi. pi<sup>c</sup>el pil. pilcel pilp.  $pilp^{c}el$ plural pl.  $pol^{c}el$ pol.  $polp^{c}al$ polp. participle ptc.  $pu^{c}al$ pu.

	٠	٠
VV	1	1

### Abbreviations

pul. pul<sup>c</sup>al sg. singular suf. suffix

wqtl. weqaṭal (sequential perfect)
wyqtl. wayyiqṭol (waw consecutive)

# איוב

ַ אָישׁ הָוֶה בְאָרֶץ־עִוּץ אִיּוֹב שְׁמֻוֹ וִהָוָה הַהוֹא תַם <sup>a</sup> וִישֵר וִירֵא אַל הִים וְסָר מַרֵע: יַנִינָלְדוּ לֶוֹ שָׁבִעֲה בָנֵים וִשָּׁלְוֹשׁ בַּנְוֹת: יַנִיהֵי מָקנֵהוּ־² שַבְעַת אַלפִי־צֹאן ושִׁלְשֵׁת אַלְפֵּי נְמַלִּים וַחֲמֵשׁ מַאָוֹת בֶּבֶר יַבְבָּה מָאִר אַתוֹנוֹת וַעַבְרָּה יּ בַבָּה מָאִר בָּבָר וַחֲבָשׁ מֵאְוֹת אַתוֹנוֹת וַעַבְרָּה יּ וַיִהִי הַאֵּישׁ הַהוּא וַּדִוֹל מִכַּל־בְּנֵי־קֵבֶםוּ: 4 וְהַלְכָוּ בַנַיוֹ וְעַשָּׁוּ מִשָּׁהֵּוּ בֵּית אֵישׁ יוֹמָוֹ וְשַׁלְחוֹּ וְקַרְאוּ לְשִׁלְשֵׁת אחיתיהם לַאֵּכָל וִלְשָׁתִּוֹת² עִמָּהָם: • זַוִיהִי כֵּי הִקִּיפְוּוֹיִמֵּי אַחְוּתִיהֶם הַמִּשָׁמֵּה וֹ וַיִּשָׁלַח אִיָּוֹב וַיִּקַדְּשַׁׁם ּ וָהִשָּׁכֵּים גַּבּבֶּקר וְהַעֵּלָה עלות מספר כָּלָם בָּי אָמַר אִּיּוֹב אוּלַיוּ חָטְאִוּ בָנַי וּבֵרַכִּוּ אַלהָים בִּלְבָבָם כֵּכָה<sup>m</sup> יַעֲשֵׂה אָיָוֹב כַּל־הַיָּמֵים:

> ַם וַיָבֹאוֹ בְּגֵי הָאֵלֹהִים לְהָתִיצֵב<sup>ײ</sup> עַל־יִהוָה 6 וַיָבִי הַיָּבֹאוֹ בְּגִי הַאָלֹהִים ַנַּבָוֹא גַם־הַשָּׂטָן° בּתוֹכֶם: <sup>7</sup> וַיָּאמֵר יִהוֶה אֵל־הַשָּׂטָן° ַמָאָיִן ּ תַּבָּא וַיַּעַן ⁄ הַשָּׁטַן ∘ אָת־יִהוָה ׁ וַיּאמַר מִשִּׁוּט ּ בַּאָבץ יּ וּמֵהַתָהַלֶּךְ בַּה: 8 וַיָּאמֵר יִהוַהֹ אֶל־הַשַּׂטַׂוַ∘ הַשַּׁמְתַּּ ּ לְבִּךְּ עַל־עַבְדֵּי אִיָּוֹב כֵּי אֵין כָּמֹהוֹ בָּאֶבץ אֵישׁ תַּם ּ וִיָשֶׁר

- a Domplete. (14)
- ь **х**даfraid. (54)
- c מקנה livestock, cattle. (76)
- d מל camel. (54)
- couple, pair. (15)
- f אָתוֹן (f) she-ass. (34)
- g אֲבְּדָה (f) service. (2)

- h h front, east. (61) i מְשֶׁתֶּד feast, drink, banquet.

- j [קר] to go around, surround. (17)
- k [DDW] to rise early. (65)
- 1 אולי perhaps. (45)
- m לָּכָה thus. (37)
- n [יצב] to station oneself, take stand. (48)
- o ነው adversary; Satan. (27)
- p **1:** from where? (16)
- q to go or rove about. (11)

#### 1

(46)

<sup>1 710</sup> qal ptc. ms abs.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> מתה qal inf. con.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> קרש pi. wyqtl. 3ms + 3mp

<sup>4</sup> ענה qal wyqtl. 3ms

<sup>5</sup> **□1** qal pf. 2ms

יָרָא אַל הִים וְסַר¹ מֶרָע: 9 וַיַּעַן בּשַּׁטֵן אַת־יִהוָה אַל־הִים וְסַר¹ מֶרָע: ַניּאמֶר הַחִּנְּם ּ יָרֵא אִיּוֹב אֱלֹהִים: ¹0 הַלְא־אֶׁתּ בַעַרוֹ וּבַעַר־בֵּיתוֹ וּבַעַר כַּל־אֲשֵׁר־לִוֹ מְסַבֵּיב מַעַשֵּה ַנַדִיוֹ בַּרַכִתַּ וּמִקנַהוּ¹ פַּרֵץ³ בַּאַרֵץ: ־אַשֶּר־לִוֹ אָם־לֹא אַל־הַשַּׂטַוּ הַנָּה כַל אַל־תִשְׁלַח יַבַדְּ ויצא השטו<sup>ט</sup> ווה היום ובניו ובנתיו אַכִּלִים וְשׁתֵים 13 בּיָן בְּבֶית אֲחִיהֶם הַבְּכְוֹר: 14 וּמַלְאֶךְ בֵּא ֹּ אֵל־אִיּוֹב וַיּאׁמֵר רעות חרשותי וַהַאָּתֹנְוֹת שָׁבָא וַתִּקָּחֵם / וָאֵת־הַנָּעָרֵים הַכִּוּ לְפִּי־חַרֵב בק־אַנִי לבַדִּי להַנֵּיד מְדַבֵּר וְזֶה בָּא ּ נִיּאמַר אֵשׁ אֵלֹהִים נַפָּלַה מִז־הַשַּׁמִים וּבַנְּעָרֵים וַתֹּאכִלֵם 10 ַנאָמָּלִטְה<sup>9</sup> לַך: <sup>17</sup> עוֹר ו זֵה  $^{11}$ שַׂמור וַיּקַחוּם 12 וָאָת־הַנָּעָרָים הָכָּו של-הגמלים<sup>m</sup> וַאָּמַּלְטַה<sup>9</sup> רַק־אָנֵי לְבַדֵּי לְהַנִּיד לַךְ: <sup>18</sup> עַד זֵה מִרַבָּר

a **\*7** afraid. (54)

2

אַתַה

ь үйй adversary; Satan. (27)

c for nothing, without cause. (32)

d 🎮 you. (57)

e The to hedge or fence up, about. (2) qal pf. 2ms

f אָקנֶה livestock, cattle. (76)

g 775 to break through. (49)

h אוּלְם but, but indeed. (19)

i from with, beside. (71)

j **vin** to cut in, engrave, plough, devise. (25)

k אַרוֹן (f) she-ass. (34)

<sup>1</sup> by to strip off, make a dash, raid. (43)

m נְּמָל camel. (54)

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 710 qal ptc. ms abs.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> אָנָה qal wyqtl. 3ms

<sup>3</sup> [ $\neg \neg \neg$ ] pi. impf. <math>3ms + 2ms suf.

<sup>4</sup> אָתָּד qal ptc. mp abs.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> **∀i⊇** qal pf. 3ms

<sup>6</sup> בְּעָה qal ptc. fp abs.

קפל ץ qal wyqtl. 3fs

<sup>8</sup> קלקח qal wyqtl. 3fs + 3mp suf.

<sup>9 [</sup>מלמ] ni. wyqtl. 1cs

יום אבל qal wyqtl. 3fs + 3mp suf.

<sup>11</sup> **□1** qal pf. 3cp

<sup>12</sup>**□2?** qal wyqtl. 3mp + 3mp suf.

וְזֶה בָּא¹ וַיּאמֵר בָּנֶיךּ וּבְנוֹתֶיךְ אְּכְלִים וְשֹׁתֵים בַּבְּיֹן בְּבֵית הַמְּלְים הַבְּּכְוֹר: 19 וְהִנֵּה רֹּוַח וְּדוֹלְה בְּּצִיְה וֹ מֵעֲכֶּר הַמְּלִיקְה בְּצִיְרְבַע בְּנִית וְיִּפְּלֹים וְשִׁתִים בִּבְּכְוֹר: 19 וְהִנֵּה רֹּוַח וְּדוֹלְה בְּצִיְר לְדִ: 20 וַיִּצְיִם וְיִּמְוֹר וֹיִבְּרְעׁ אֶת־מְעלוֹי וַיָּגָז אַת־רֹאשׁוֹ וַיִּפְּלֹי אָרְצִה וַיִּיְשְׁה וְיִבְּיִל עִרְבִי יְבִּיִּי לְבַדִּי לְבַדִּי לְהַבְּי לְבָי וְנִיבְּים וּיִּבְּיוֹר וְבְיִים אָמִר עְרִם יִיבְּיְתוֹי וִעְרִם יִּבְיִי שְׁמָה יְהְוָה נְתַן וַיִּהְוָה לָּצְח יְהָי שֵׁם יְהְוָה לֵּצְשׁיּב שְׁמָה יְהְוָה נְתַן וַיִּהְוָה לָּצְח יְהָי שֵׁם יְהְוָה לֵא־נְקוֹ תִפְּלֶה מִבְּבְלִיה וֹ מִבְּבְּלְה וִבְּיִלְם בְּבִּיל וְיִבְּיִם בְּבִּיל וְתִּבְּלִים וְתִּיִּלְם בְּיִּבְיִם וְהִנְה וְבִּיְרִם בְּבִּיל וְבִּיְיִם וְתִּיְב בְּיִיבְּיִם וְהְיִבְּים בְּבְּלְיִם וְּה וְבְּבִיל וְבִיּבְוֹת וְבִּיְבְּיִם וְהְיִבְּים וְהְיִבְיִם וְהָנְיִם וְבִּיּבְּיִם וְיִבְּיִם וְתִּיְבִים וְבְּבְּיִם וְהְיִבְּים וְהָּבְּבְּיִים וְבִּבְּיִם וְתְּנִיתְוֹ תִּפְּלֶּה וְבִּיִים וְבִּיִים וְבִּיִים וְהָוֹיְם וְבִּבְּיִם וְבְּבִּים וְהְבִּיְם וְנִיהְוֹם וְבִּבְּיִם וְּבִייִם וְּבְּבְּיִם וְּהְבִּיְנִים וְבִּבְּלְים וְבִּיּתְם וְבִּיבְּיִם וְּבִּבְּנִים וְבִּיּבְּיִם וְבִּיּתְם וְבִּיּבְּיִם וְבִּיבְּים וְבִּיתוֹם וְבִּבְּיִם וְיִּבְיִּבְוֹים וְבִּיבְּיִים בְּבִייִּים בְּבִּיִים בְּבִּייִים בְּבִּיִים בְּבִּיִים בְּבִּיִים בְּבִּיִים בְּבִּיִים וְּבִּיבְים בְּבִּיים בְּבִּיבְים בְּיִים בְּבִּיים בְּבִיים בְּבִּיים בְּבִּייִים בְּיִּים בְּיִיבְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּיִיבְּיִים בְּבְּיִים בְּנְיִים בְּבְּיִים וְחִיבְּים בְּבְּיוֹם בְּבְּיִים בְּבְּיוֹב וְלֹא בִּבְּיוֹם בְּבִּיבְים בְּבְיוֹב בְּבְּיוֹב וּבְּבְיוֹם בְּבְּים בְּבְּבְילוֹים בְּבְּיוֹם בְּיבּים בְּיבּים בְּיוּבְיוֹב בְּיוֹבְיבְיים בְּיוֹב וּבְיוֹב בְיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹים בְיוֹם בְּיבְּיבְים בְּיבּים בְּיבְים בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיוֹב בְּיבְים בְּיבְיבְּבְיבוּים בְּיוֹבְיבְּים בְּיבְיבִיים בְּיבְּיבְים בְּיבְּיבְים בְּיבְּיבְּים בְּיבְּים בְּבְּים בְּיים בְּיבְיוֹם

ַנְיְהֵי הַיּוֹם וַיָּבֹאוֹ בְּגֵי הְאֶלֹהִים לְהִתְיַצֵּב ּ עַל־יְהוֶה עַל־יְהוֶה בְּיִבְיּא גַם־הַשָּׂטָן בְּבִי הְאָלֹהִים לְהִתְיַצֵּב ּ עַל־יְהוֶה: עַל־יְהוֶה: בְּיִּאמֶר יְהוֶה אֶל־הַשְּׂטָן אֵי מָזֶה תְּבָא וַיַּעַן הַשְּׁטָן הַשְּׁטָן אָי מָזֶה תְּבְאֹך בְּהוֹ: נּוֹיֹאמֶר אָל־הַשְּׂטָן הַשַּׁמְתְּ בְּאָרֶץ וּמֵהתְהַלֵּךְ בְּה: נּוֹיֹאמֶר יְהוֹה אֶל־הַשְּׁטִן הַשַּׁמְתְּ לִבְּךְ אֶל־הַיִם וְסָר ּ מֵרֶע בְּהַר אָיֹב בְּי אֵיוֹב בִּי אֵין הַנָּים וְסָר ּ מֵרֶע בְּבִּר אָיִב בְּיִם וְסָר ּ מֵרֶע בָּבְּר אָיִב בְּיִם וְסָר מַרָע בְּבִר אִיִּב בְּיִם וְסָר ּ מֵרֶע בְּבִּר אָנִים וְסָר מֵרָע בְּבְּר אָנִים וְסָר מַרְע בְּבְּר אָב בְּיִם בְּעִב בְּיִבְיִי אִישׁ תָּם בּי וִנְאָי וְבִאוֹ אֵל הָים וְסָר מַרְע בְּבְר אָב בְּבִּר אָבְר אָנִים וְסָר מִּרְע בְּבְר אָבְר אָב בְּבְּר אָב בְּבְּר אָב בְּבְר אַבְּר אָב בְּר אָב בְּבְר אָב בְּבְר אָב בְּר אָב בְּרָץ אִישׁ תָּם בּי וְנִשָּׁן בּיִבְּר אָב בְּרָץ הִים בְּבְּר אָב בְּר אָב בְּרָץ הִבְּב בְּנִים בְּבְּי אִיּוֹם בְּבְּר אָב בְּרָן הִיִּבְּי אִיּבְּר אָב בְּרָץ הִים וְסָר מִּם בְּבְּר אָבְרְיִבְּבְּי אִיוֹם בְּבְּר אָבְר בְּבְּר אָבְר הָשִּבְּר אָבְר אָבְר אָבְר הָשְׁבְּבְי אִנִּים וְיִשְׁם בּיּבְי אִים בְּבְּר הַשְּבְּי אִיוֹם בְּבִים בּיִבְר אָבְר הְיִשְׁם בּיּב בְּיִבְּי אִישׁב הָּבְי הִיבְּר אָבְר הַיִּים וְסָר מִּבְים בְּיִבְּי אִיּבְּר הְיִבְּר אָבְר הַיִּים וְסָר מִיבְים בּיִים בְּיִבְּי אִישׁים בּיִים בּיִבּי אָבְר הְיִים בְּיִבּי אִינִים בְּיִבְּי אִבְּר הְיִים בְּיִבְּי אִישׁים בּיִים בּיִים בּיִים בְּיִים בּיּבְיים בְּיִים בְּיִים בְּיִים בְּיִבְים בְּיִים בְּיִבְיּים בְּיִים בְּיבְים בּיּים בּיּים בּיים בּיּבְים בּיים בְּיבְים בּיּים בְּיבְיּבְיים בְּיבְייִים בְּיבְיבְיים בְּיבְיב בּיים בְּיבְיים בְּיבְיבְים בְּיבְים בְּיבְים בְּים בְּיבְיּים בְיּבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיבְיים בְּיּבְיים בְּיִבְיּים בְּיִים בְּיבְים בְּים בְּיבְיּים בְּיּבְיים בְיּבְיים בְּיּבְיּבְיּים בְּיּים בְּיִים בְּיבְיּים בְּיבְיים בְּים בְּיבְיּים בְּיבְיבְיּים בְּיים בְּיוֹים בְּיבְים בְּיבְיים בְ

יָצָאתי

#### 2

a קַּבְּ (f) corner. (29)

b קרע to tear. (63)

c מְּעִיל robe. (28)

d  $\mathfrak{M}$  to shear. (15) qal wyqtl.  $\Im ms$ 

e ערום naked. (16)

f より (f) belly, body, womb. (72)

g קביה (f) (moral) unsavouriness, unseemliness. (3)

a [יצב] to station oneself, take stand. (48)

b 🏋 adversary; Satan. (27)

c **%** where? (37)

d to go or rove about. (11)

e Dan complete. (14)

f %77 afraid. (54)

¹ **%i⊇** qal pf. 3ms

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> מְתָה qal ptc. mp abs.

<sup>3</sup> x12 qal pf. 3fs

<sup>4</sup> אָנֵע qal wyqtl. 3ms

ور عالم المارة على المارة الم

<sup>6 [</sup>מלט] ni. wyqtl. 1cs

ישחה] hitp. wyqtl. 3ms

<sup>2</sup> 

ינה 1 qal wyqtl. 3ms

<sup>2</sup> Div qal pf. 2ms

<sup>3 710</sup> qal ptc. ms abs.

וְתַשְּׁלִיכֵהוּ עֲצְּתְוֹ: יִאַכֵל שַׁבָּכָּה ּ יִתְהַלֶּךְ: יִמְלְכָּרְהֹּוֹ עֲלֵי נְתִיבִּיי: וְהָפִּיצָהוּ ּ לְרַנְלֶיו: וְהָפִיצָהוּ ּ לְרֵנְלֵיו: וְאָבָל צַבָּיו בְּכַוֹר מָוֶת: וְתַצְּעִבֹהוּ ֻ לְמֵלֶךּ וְתַצְּעִבֹהוּ ֻ לְמֶלֶךְ

יָזֹרֶר× עַל־נְוַהוּעּ

:adiימָפַל ימָל ac ימָל יִלא־שֵׁם לוֹ עַל־פָּנִי־חָוּץ: cijik bיקעב aונוי 7

אַלַח בְּרָשֶׁת<sup>ם</sup> בְּרַנְלָיו <sup>3</sup> בְּרַנְלָיו <sup>8</sup>

יאָתֵז בּעָקַב g בָּתְה יאָתֵז בּעָקַב g יאָתֵז

<sup>k</sup> טָמַוּן ּ בָּאָבֶץ חַבְלֻוֹי <sup>10</sup>

ים בִּיב בְּעֲתָהוּ<sup>ה</sup> בַלְּהָוֹת<sup>ּ</sup> מַבְּיֹתוֹת

נְיִהִי־רַעֲבַף אֹנְוֹי 12

יאכַל בַּדֵי עוֹרָוֹ 13

ינְתָּק⁺ מֵאָהֶלוֹ מִבְטַחָוֹי (מִבְטַחָוֹי בּלּהוֹת∘:

<sup>15</sup> תִּשְׁכֵּוֹן בֻּאָהֶלוֹ מִבְּלִי™־לָוֹ גפרית״:

<sup>16</sup> מֶתַחַת שֶׁרְשָׁיוּ aa יָבְשׁוּ<sup>16</sup> <sup>17</sup> זְכִרוֹ aa אֲבַר מִנִּי־אָרֵץ <sup>17</sup>

- a Tilto be distressed. (10)
- b צַּעָד step, pace. (14)
- c is vigour, wealth. (12)
- d בּישׁת (f) net. (22)
- e אָּבֶּבֶּה (f) latticework, network. (15)
- f to grasp, seize, take possession. (68)
- g אָקב heel, footprint. (13)
- h ∏⊉ snare, bird-trap. (25)
- i אַמִּים snare, trap. (2)
- j put to hide, conceal. (31) qal pass. ptc. ms abs.
- k کَپُپُ cord, rope, territory. (50)
- ו מְלְכֹּדֶת (f) snare, trap. (1) m מְלְבֹּדֶת path, pathway. (6)
- n [בעת] to terrify, fall upon. (16) pi. pf. 3cp + 3ms suf.
- o הַלְּהָה (f) terror, dreadful event, calamity, destruction. (10)

- p **712** to scatter, be dispersed. (62) hi. pf. 3cp + 3ms suf.
- q קעב hungry. (20)
- r איד distress, calamity. (24)
- s אָלָע (f) rib, side. (41)
- to pull, draw, tear away, apart. (27) ni. impf. 3ms
- u מְבְשָׁח confidence. (15)
- v אָשָׁ to step, march. (8) hi. impf. 3fs + 3ms suf.
- w thout, not. (58)
- x גורה to scatter, winnow. (39)
- y או abode, habitation. (34)
- z בּּרִית (f) brimstone. (7)
- aa **ໝິ່ງນີ້** root. (33)
- ab to be dry, dried up, wither. (73)
- ac **ずた** to languish, wither, fade. (4) qal impf. 3ms
- ad קּצִיר boughs, branches. (5)
- ae אֶבֶׁר remembrance, memorial. (23)

י [שלק] hi. impf. 3fs + 3ms suf.

18 יֶהְדְּפָּהוּ מֵצְּוֹר אֶל־תְּשֶׁךְ וּ וְמִתְבֵלֹּ יְנְהֶהוּנֵּ יִּ יְנְהָהוּ יִּ יְנְהְהוּ יֵּ יִנְיְרוּ יִּ יְנִיְרוּ יִּ יִּנְיִם וּ אֲחֲרוּ יִּ שְּׁעַרוּ יִּ יִנְיִם יִּ אֲחֲרוּ יִּ יִּיִנְמוֹ יִּ יִּנְיִם יִּ אֲחֲרוּ יִּ יִנְיִם יִּ אֲחָרוּ יִּ יִּנְיִם יִּ אֲחָרוּ יִּ יִנְיִם יִּ אֲלִים יֹ אַבְּרוּ יִּנְיִם יִּ אֲלִים יֹ אַבְּרוּ יִנְיִם יִּנְלִים יִּ אֲלִים יִּבְּרוּ יִנְיִם יִּנְלִים יִּבְּרוּ יִּבְּרִים יִּנְיִם יִּבְּרוּ יִּנְיִם יִּבְּרוּ יִּבְּיִם יִּבְּרִים יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יְבִּים יִּבְּיִם יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִם יִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִּים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִּים יִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּים יִּבְּיִּבְּיוּים יִּבְּיִים יִּבְּיִים בְּיִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּיִבְּיִים יִּבְּיִּבְּיִם יִּבְּיִים יִּבְּיִבְּיִּבְּיִבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִים יִּבְּיִבְּיִים יִּבְּיִּיְם יִּבְּיִבְּיִים יִּבְּיִבְּיוִים יּבְּיִבְּיִּבְּיִים יִּבְּיִּבְּיוּים יּבְּיבְּיוּיוּייִים יִּבְּיִבְּיוִים יּבִּיבְּיִבְּיוִים יּבְּיִבְּיוּיוּ

בַיַּעַן זְּ אָּיּוֹב וַיּאׁמְר: 2 עַד־אָנָה מּתּוֹנְיוּן נַפְּשָׁי וְתְדַכְּאוּנַנִי בְּמִלְים בּ: 3 זֶה עֶשֶׂר בְּּעָמִים תַּכְלִימִוּנִי לֹא־תֵבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ ּלִי:

אָתִּי פְּלֵין ּ מְשׁוּנָתִינּ: 'וּ וְתוֹכִיחוּ שְׁלַי חֶרְפָּתִּיוּ: אָתִי פִּלִין מְשׁוּנָתִינִּי

ָם דְעוּ?־אֲפוֹּה כִּי־אֱלֵוֹהַה עִוְּתֻנִי∘ הַפִּירף:

a אָרֶר to thrust, push, drive.
(11) qal impf. 3mp + 3ms suf.

- b Total darkness, obscurity. (80)
- c מֶבֶּל (f) world. (36)
- e מוֹן offspring, posterity. (3)
- f קב progeny, posterity. (3)
- g שָׂרִיׁר survivor. (28)
- h מנוֹר sojourning place. (11)
- i אַּתְוֹרוֹן behind, last. (51)
- j קרֹמֹנִי former, eastern. (10)
- k to grasp, seize, take possession. (68)
- 1 שׁעַר horror. (3)
- m עַּנְּל unjust, unrighteous one.
  (5)

#### 19

- a  $\mbox{\em $\mbox{$\$
- b [ינה] to suffer. (8) hi. impf. 2mp + paragogic nun suf.
- c [857] to crush. (18) pi. impf. 2mp + 1cs suf.

- d מְלָת (f) word, speech, utterance. (38)
- e [ロプコ] to be humiliated, humiliate. (38) hi. impf. 2mp + 1cs suf.
- f [הכר] to deal wrongly. (1)
- g אָמְנָם verily, truly. (9)
- h אין to wander astray, err. (21) qal pf. 1cs
- i to lodge, pass the night, abide. (69)
- j מְשׁוּנְה (f) error. (1)
- k [יכח] to decide, reprove, rebuke. (59) hi. impf. 2mp
- ן תְּוְלָּהָ (f) reproach. (73)
- m 12% then. (15)
- n אָלֹהַ god, God. (60)
- o [עות] to be bent, crooked. (11) pi. pf. 3ms + 1cs suf.
- p מְצוּרָה (f) fastness, stronghold. (19)
- q [기 to go around, surround.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> קמו qal impv. 2mp

\$אָזְרְעָה¹ וְשַׁתֵּר יאֹכֵל וְצְאֶצְאָיִי יְשֹׁרְשׁוּיִי: \$אַזְרְעָה¹ וְאַתֵּר אִשְׁתִּי וְעַל־פֶּתַח רֵעַי אָרֶרְתִּין: \$10 הִטְחַוְף לְאַחַר אִשְׁתִּי וְעַל־אָשֶׁה וְעַל־פֶּתַח רֵעַי אָרֶרְתִּין: \$11 בִי־הִּיא זְפָֻּּה.

ייא עַד־אֲבַדַּוֹן תּאֹכֵל וְּבְכָּל־תְּבִוּאָתַי<sup>ײ</sup> תִשַּׁרֵשׁיי:

יצ: אָם־אָמְאַס׳ מִשְׁפַּט אַבְדִּי וַאֲמָתִישׁ בְּרִבָּם× עִמְּדִיעׁ: 14 וּמָה אֱצֶשֶׂה בִּי־יָקוּם אֵל וְכִי־יִפְלָּד מָה אֲשִׁיבֵנוּ<sup>2</sup>:

a אַלֶּעָד step, pace. (14)

ь **хі**ў emptiness, vanity. (53)

- c to haste, make haste. (18)
- d מְרְמָה (f) deceit, treachery. (39)
- e yqu to weigh. (22) qal impf. 3ms + 1cs suf.
- f liki balances, scales. (15)
- g אֵל ֹהַ god, God. (60)
- h אָלָה (f) integrity. (5)
- i 70% (f) step, going. (2)
- j pi to cleave, cling. (54)
- k Distribution, defect. (2)
- l וְרֵע to sow, scatter seed. (56)
- m **XXX** issue, offspring, produce. (11)
- n [שרש] to deal with the roots.
  (8)

- o אָרָ to be simple, entice, deceive. (25)
- p → to lie in wait, ambush. (41)
- q إِيَّالًا to grind. (8)
- r קרע to bow down, kneel. (36) qal impf. 3mp + paragogic nun suf.
- s **Tậi** (f) plan, device, wickedness. (29)
- t שָׁלִיל judge. (3)
- u 기취되기 (f) produce, product, yield. (42)
- v to reject, despise. (74)
- w אָלְהָ (f) maid, handmaid. (56)
- x יב to strive, contend. (67) ni. inf. con. + 3mp suf.
- y אָמָּד with. (44)

י qal impf. 3fs

<sup>2</sup> **This** hi. impf. 1cs + 3ms suf.

בּבֶשָוְ • עשֵׁנִי¹ עַשַּׂהוּ • וַיִכְנָנוּ בַּבֶשׁוְ • עשֵׁנִי¹ עַשַּׂהוּ • בַּבֶשׁוְ • בַּבֶשׁוּ • בַּבֶשׁוּ יעיני אַלמַנה¹ אַכַּלַה: ¹6 אָם־אָמִנִע׳ מֶחֶפֵּץ הַלָּים יועיני אַלמַנה¹ אַכַּלַה: וַלֹא־אָכַל יַתְוֹם ּ מִמֱנָה: 17 ואכל פתי<sup>g</sup> לבדי אַב מַנִּעוּרֵיוֹ נְּדֵלַנִי⁴ כָאַב 18 וּמִבַּמַן ּ אָמֵי אַנִחֵנַּהוֹ: <sup>19</sup> אָם־אָראָה אָוֹבֶד מִבְּלֵי<sup>א</sup> לְבַוּשׁ<sup>וּ</sup> ואין כׁסוּת<sup>m</sup> לאביוו<sup>n</sup>: °י אָם־לָא בֶרֲכִוּנִי⁵ חלצוּי 20 וּמִנֵז ﴿ כָּבָשֵׁי יִתְחַמֶּם •: יַדִי <sup>h</sup>אָם־הַנִּיפָּוֹתִיז עַל־יַתְוֹם יַדִי <sup>21</sup> בִּי־אֶרָאֵה בַשַּׁעַר יָאֵזְרֹעִיץ מִקְנָה עּ תִשַּׁבֵר: <sup>22</sup> בַתַפִּי משָׁכִמֵה יי תפול<sup>6</sup> וֹמְשַׁאָתוֹ לְא אוֹכֵל: 23 כי פחד× אלי אידע אל <sup>23</sup> וֹלכֹתם ab אַמֵּרְתִּי <sup>24</sup> אָם־שֵׁמְתִּי׳ זָהָב כָּסְלֵי<sup>84</sup> a プロス (f) belly, body, womb. o חָלָץ loins. (10) (72)p is shearing, mowing. (4) b □Д womb. (26) q מְּמֶם to be or become warm. (13)c to withhold, hold back. (29)r | to move to and fro, wave. (35)d לְּבֶּלֶ delight, pleasure. (39) s מוֹרָה (f) help, succour, low, poor, weak, thin. assistance. (26) (47)t → (f) shoulder, side. (67) (f) widow. (56) אַלְמָנָה u שְׁבְמָּה shoulder. (1) g  $\Pi \triangleright (f)$  fragment, bit, morsel. v אורוע (f) arm. (2) (14)w קנה stalk, reed. (62) h מוֹח orphan. (42) x **7** ☐ dread. (49) youth, early life. (46) y distress, calamity. (24) j  $\Pi$  to lead, guide. (39) hi.  $impf. \ 1cs + 3fs \ suf.$ swelling. (14) k vithout, not. (58) aa בַּמֵל loins, stupidity, clothing, garment. (33) confidence. (13) m קסות (f) covering. (8) ab ⊈Ω2 gold. (9) n אֶבְיוֹן in want, needy, poor. (61)י gal ptc. ms con. + 1cs 4 gal pf. 3ms + 1cs suf. 5 [ ] pi. pf. <math>3cp + 1cs suf.

חַלַצֵּיו

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> קשָׁד qal pf. 3ms + 3ms suf.

 $<sup>^{3}</sup>$  pol. wyqtl. 3ms + 1cpsuf.

<sup>6</sup> إورا gal impf. 3fs

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> **ां** प्रवा pf. 1cs

וֹבהַבל<sup>ם</sup> תַשׁקיע<sup>ם</sup> לשנו: <sup>25</sup> תמשה לויתו בחכה <sup>25</sup> וֹבָחוֹחַ¤ תִּקוֹבוּ לֵחֵיווֹ: בּאַבָּוֹ fהַתְשִּׁים אַנְמְוֹן בּאַבּוֹ <sup>26</sup> יַרבָּה אֱלֵידְ תַּחַנוּנֵים<sup>וַ</sup> יִּגְם־יִדַבֶּר אֵלֵידְּ רַכִּוֹת<sup>א</sup>: יתקהנו<sup>ו</sup> לעבר עולם: 28 היכרת ברית עמד יִתקשׁבָינוּ לְנַעֲרוֹתִידְּי: mחוֹפָּצָבַ וֹבִ-וֹבְי בַּצָּפָּוֹר <sup>29</sup> יחצוהוי בין כנענים: יכרוּף עליו חבריםף 30 ובצלצל דַנִים יוראשו: עוֹרֵוֹ ₃הַתְמַלֵּא בְשָּׁכְּוֹת זּ זכר מלחמה אל-תוסף:: שִׁים־עַלֵיו כַפֵּדְ 32

בּן־תִּחַלְתִּוֹ ּ נִכְזָבָה ּ הַנָם אֶל־מַּרְאֵיו יָשֶל־:
בּן־תִּחַלְתִּוֹ ּ נִכְזָבָה ּ הַנָם אֶל־מַרְאֵיו יָשֶל־:
בּי יְעוּבֶנִי ּ וְאֲשַׁלֵּם הַחַת בָּל־הַשְּׁמַיִם לִי־הְוּא:
מִי הַקְּדִּימַנִי ּ נַאֲשַׁלֵּם הַחַת בְּל־הַשְּׁמַיִם לִי־הְוּא:

- a **ਬੋਪੈਂ** to draw, drag. (36)
- b לוֹנְתָּן Leviathan, serpent, dragon. (6)
- c nan (f) hook fastened in jaw, fish-hook. (3)
- d پَپْچْر cord, rope, territory. (50)
- e שַׁקְעָ to sink, sink down. (5)
- f אַנְמֹן rush, bulrush. (5)
- g nin brier, bramble; hook, ring, fetter. (11)
- h 2ms to pierce. (22) qal impf. 2ms
- i أِيَّا jaw, cheek. (21)
- j jar supplication for favour. (18)
- k 77 tender, delicate, soft. (16)
- 1 PTV to laugh, jest. (36)
- m אור (f) bird. (40)
- n קשר to bind, tie, conspire. (44) qal impf. 2ms + 3ms suf.

- o בְּלֶרָה (f) maiden, young woman. (63)
- p קָּרָה to dig. (16)
- q associate. (1)
- r 🎁 to divide. (15) qal impf. 3mp + 3ms suf.
- s שָּׁבָּה (f) barb, spear. (1)
- t אָלְצָל spear. (1)
- u 17 fish. (19)

#### 41

- a הוֹהֶלֵת (f) hope. (6)
- b [212] to lie, be a liar. (18)
- c [מול] to hurl, cast. (14) ho. impf. 3ms
- d TIN cruel, fierce. (4)
- e אור to rouse oneself, awake.
  - (80) qal impf. 3ms + 3ms suf.
- f [יצב] to station oneself, take stand. (48)
- g [DT] to meet, come or be in front. (26) hi. pf. 3ms + 1cs suf.

י gal impf. 2ms + 3ms suf. <sup>2</sup> קלקח hi. juss. 2ms

לָוֹ

```
בָּרִישׁ בַּרֵיוֹ וּ וִרְבַר־נְבוּרוֹת ּיְחֵיוְ שׁ עַרְכִּוֹ יִּי
בָּכֵפַל לּפּ רְסִנוֹיוֹ מֵי יַבִוֹא:
                                                    ַלַר פָּנֵי לְבוּשִׁוֹ<sup>ז</sup> 5 מֵי־נֻלָּה פָּנֵי לְבוּשִׁוֹ
                                                     6 דַּלְתֵי פַנֵיו מֵי פַתַּחַ
ּסָבִיבָוֹת שָׁנֵיוּ אֵימֵהוֹ:
יַּכֹוּר 1 חוֹתֵם מַ צַרי:
                                                 mבְאָנָה עוֹנִים אַפּיבִין מָנְנִים אַ זְּאַנָה אַ אַפּיבִין מָנְנִים
וֹרוחַ לא־יַבוא בֵינֵיהֶם:
יִתְלַכִּדוּ וְלָא יִתְפַּרֵדוּם:
                                                  ף אִיש־בִאָּחֵיהוּ יִדְבָּקוּ •
ָיִעִינַיו כִּעֲפַעַפֵּי<sup>--</sup>שַׁחַר
                                                   רַ <u>עַ</u>מִישֹׁתֵיו תַּהֵל אוֹר <u>זַ</u>
                                                 יהַלְכוּ עַפִּידִים עַ יַהַלְכוּ <del>11</del> מֶפִּיו לַפִּידִים ע
בידודי אש יתמלטו:
ברוד נפוח aa ואנמן בים:
                                                    עשוע ×יבא עשוע <sup>12</sup>
וֹלַהַב<sup>ae</sup> מִפַּיו יֵצְא: וֹלַהַב
                                              <sup>ad</sup> בַּפְשׁוֹ נֶחֶלֵים בּ מִלַהֵמְשׁוֹ נֵחֶלִים
                                                     יבַצַּרָארוֹ<sup>ag</sup> יַבֵּיוְ af בַּצַרָּארוֹ
וֹלְפַנִיו תַּדִוּץ ah דָאָבַה:
```

```
a מְּבֶשׁ to be silent, deaf. (47)
```

- c בוּרָה (f) strength, might. (61)
- d باز grace of his proportions.
  (1)
- e ענד order, row, estimate. (33)
- f לבוש clothing, garment. (33)
- double. (3) چُوڑ d
- h בּקוֹ bridle, restraint. (4)
- i (f) tooth, ivory. (55)
- j אֵימָה (f) terror, dread. (17)
- k אַנה (f) majesty, pride. (19)
- ו channel. (19)
- m אָנֵן shield. (63)
- n pin seal, signet ring. (14)
- o קצ narrow, tight. (7)
- p P♣♣ to cleave, cling. (54)
- q [775] to separate, divide. (26)
- r אֲמִישָׁה (f) sneezing. (1)

- s [הלל] to shine. (4) hi. impf. 3fs
- t עַבְעַף eyelid. (10)
- น **ไ**ว้ซี่ dawn. (24)
- v לפיד torch. (14)
- w קידוד spark. (1)
- x בְּחֵיר nostril. (1)
- y پنټا smoke. (25)
- z 777 pot, jar. (7)
- aa דְּבָּי to breathe, blow. (12) qal pass. ptc. ms abs.
- ab אַנְמֹן rush, bulrush. (5)
- ac מֵלֶלֶת (f) coal. (18)
- ad[להמ] to blaze up, flame.
  (11)
- ae ₹⊓ flame, blade. (12)
- af neck, back of neck. (40)
- ag to lodge, pass the night, abide. (69)
- ah און to spring, leap, dance.
- ai אָּלְהְ (f) faintness, failure of mental energy, dismay. (1)

41

b 72 empty talk, idle talk. (6)

qal impf. 3mp لِإِنَّا

# qilt base

	Sg.	Pl.		Sg.	Pl.
Abs.	בּן	בָנִים	Abs.	ڎ۪ڛ۠ڗ	רָשָׁתוֹת
Cons.	בֶּן, בֵּן	בְנֵי	Cons.	ڎ۪ڛٚڗ	רִשְׁתוֹת
Suf.	בְנִי	בֿנּ	Suf.	רשָׁתִּי	רִשְׁתוֹתֵי

## qilat base

## $qit\bar{a}l$ base

	Sg.	Pl.		Sg.	Pl.
Abs.	מֵאָה	מֵאוֹת	Abs.	זְרוֹעַ	זְרוֹעוֹת
Cons.	מְאַת	מֵאוֹת	Cons.	זְרוֹעַ	זְרוֹעוֹת
Suf.	מְאָתִי	מֵאוֹתֵי	Suf.	זְרוֹעִי	זְרוֹעוֹתֵי

# qill base

# qitl base

	$\operatorname{Sg}$ .	Pl.		$\operatorname{Sg}$ .	Pl.
Abs.	לֵב	לִבִּים	Abs.	څړد	קָרָבִים
Cons.	לֵב	לָבֵּי	Cons.	چٔرد	קרבי
Suf.	לָבִי	לָבַי	Suf.	קרָבִי	קָרָבַי

## qillat base

## qitlat base

	$\operatorname{Sg}$ .	Pl.		$\operatorname{Sg}$ .	Pl.
Abs.	пфX	נְשִׁים	Abs.	מִנְחָה	מְנָחוֹת
Cons.	אָשֶׁת	רָשֵׁי	Cons.	מִנְחַת	מִנְחוֹת
Suf.	אָשָׁתִי	בְשֵׁי	Suf.	לִּנְחָתִי	מִנְחוֹתֵי

2tp 1cp	2n	ట	3n	1	2	2r	లు	3r		10	2:	2n	30	1	2	2r	లు	3r	
			_							d:	þ	qn	d:	$S_{\rm C}$	fs	ns	fs	ns	
֓֜֜֜֜֜֜֜֜֜֝֜֜֜֟֓֓֓֓֟ ֓֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞	12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 1	ָרוַאָּאָרָה הַטְאָאָרָה	がなび、	スピルス	がよびコ	いたいがん	いたいがん	ストリ		בואלי האלים	しばればし	ロゴダボび	N N N N	はがなに、	コップドロ	いがない	コペポロ	2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	Qal
֓֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֝֜֜֟֟֟ װ֖֓֞֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֞֞֞֞֞֞֞֞֓֞֞֓֓֞֞֓֓֞֓֞֞֞֞	֓֞֝֝֜֝֝֜֝֝֜֝֝֓֓֓֓֓֓֝ ֓֞֓֓֞֓֞֓֞֓֞֓֞֓֞֓֞֞֞֓֞֓֞֞֞֓֓֞֓֞֓֡֓֓֞֡֓	עלאאָלטט	Z Z Z Z	スピロス	L L L L L L L L L L L L L L L L L L L	L C C S S S S D D	LC NX	2 K		בילא איני	しいといい	こしががいじ	ביי איני	נמאאני	במאים ב	בא אָרַט	コペスいし	2 KUU	Niph <sup>c</sup> al
ביבאטיי היסאצייריי	֓֞֝֝֝֜֝֝֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓֓	בולאאָניט	ZKU,	スピロス	いいだがん	S S S S S S S S	S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	る。これで	yiqtol	באייני	מאאני	מאאנים	がいる。	ゴメドロ	コメドロ	ゴスぶじ	コダドロ	N N N N	$ ext{Pi}^{ ext{c}}_{ ext{el}}$
בייאטיין בייאטיין	ברת איצר ברת איצר	עלאאָטט	NO.	2022 2022	Z K C C	いいいと	いいいと	スピン	(Imperfect	נואאנו	מאצנין	מאאנים	ゴスドロ	コスぷび	コスぷひ	コスぷじ	コダドロ	Z Z Z Z Z Z Z	$Pu^{c}al$ $(Perfect)$
֓֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֓֓֓֓֓֜֜֜֟֓֓֓֓֓֓֓ ֓֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞									,	בילים העוניאלים									
֓֜֜֜֜֜֜֜֜֜֝֜֜֜֟֜֜֜֝֜֟֜֜֟֜֜֟֜֜֟֓֓֓֓֓֟֟֜֜֜֟֝֓֓֓֟֝ ֓֞֞֞֓֓֞֞֞֞֞֞֓֓֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞	ַרָּטְאַרְאָר הַטְאַרְאָרָ	עלאאָטט	がいない	スピス	הַמאַיאָי	המאימ	המאימ	なったじ		רמאאנו	רמאאטן	בימאאנים	המאיאר המאיאר	コスポスコ	רמאאר	רַמאַאָרַ	רמאיאר	המאיצ	$\mathrm{Hiph}^{\mathrm{c}}\mathrm{il}$
֓֜֜֜֜֜֜֜֝֜֝֝֜֜֜֝֝֓֓֓֓֓֓֟ ֓֞֞֞֓֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞֞	これが	רמאאטרו	がなび、	スピロス	いいという	いにいずる	いにいずる	スピロ		これががい	コロスポロコ	これがおいし	にに対対	רמאארי	コススピコ	コスポンコ	コペスジコ	とないこ	Hoph <sup>c</sup> al

רַיִּטְאָּצִ	2 K C - 1	בירטאצ	רַטאָצ	בייטאָצ בייטאָצ	្រក្នុងន	いいがい	$3 \mathrm{ms}$
		ecutive)	Vaw Conse	wayyiqtol (Waw Consecutive)			
ממאצונו			コスポンロ			מאואות	fр
コダネない			コダジンび		コスポジロ	コダニダコ	fs
ログドロロ			ロスないび		ロジング	ロジュアに	mp
といいい			というない		ביינים אינים	CARIX SAIX	${ m ms}$
		le	Passive Participle	Passiv			
	מַטְאִיאֵרֵת	מבמאינב		ממאיבות		מאצור	fр
	מַטְאֵיאֶר	מרמאצר		コスぷびび		コメドロ	fs
	מַמאיאים	מלמאצים		ロジジン		ロッグドロ	mp
	מַטטאיצ			25.00		Z K	${ m ms}$
		.e	Active Participle	Activ			
בימאא	L L C S S S D T	ながらいけ	Z Z Z Z	<u>አ</u> ይ	נכוא	מַאנאַ	
		te	Infinitive Absolute	Infiniti			
といいし	いいといい	にいらぎる	スピロ	2 K C	L CAN	2 2 3 3 3 3	
		ıct	Infinitive Construct	Infiniti			
	בוְאֶאֶנְים	ָרְבְּאֵצְּהֵבְּהְ הַלְּאַצְּאֵנְהְ		コポペプロ	רַטְּצֶּצֶרְ	מאָציבּר	fр
	いいが、必じ	ביבים אינים ביו היים אינים ביו		ゴスドロ	これがい	N N N	$_{ m mp}$
	いいという	ביים מאמים		がある。	にはずが、	N N N	fs
	いいだい	בוניםאצ		Z Z Z Z Z	これがい	24.D	${ m ms}$
			Imperative	$_{ m Im}$			

153

# ٦

יבָּר word, thing, matter. (1442)

[דבר] to speak. (1142)

קוֹד generation, period. (167)

(f) door. (86) בְּׁלֶת (f)

□7 blood. (360)

דּעַת (f) knowledge. (93)

way, road, journey. (706)

to seek, inquire, examine. (164)

# 5

he, she, it. (1879)

לְּהָׁה to be, become, happen. (3561)

לְּלֵּדְ to go, walk. (1548)

המה they. (563)

sound, murmur, roar, crowd. (82)

behold! see! (317)

הבה behold!, see! (842)

וְבְּבְּי to turn, overturn. (94)

mountain, hill, hill country. (547)

לְּבָׁל to kill, slay. (167)

separation, away from, about. (103)

owner, lord. (83) בַּעַל

to burn, consume. (85)

herd, cattle, ox. (183)

morning. (214)

[בקש] to seek; exact. (225)

(f) covenant, treaty. (284)

[ ] to bless, kneel. (330)

ליים flesh. (270)

**\\D** (f) daughter. (587)

# 1

to redeem, act as kinsman. (103)

border, boundary, territory. (241)

strong, mighty; hero. (159)

great, large. (526) קרוֹל

to grow up, become great. (115)

nation, people. (559)

**713** to sojourn. (81)

to uncover, reveal; remove, exile. (186)

also, even, indeed. (769)

sojourner. (92)

חַלֶּב	fat. (92)		7
חַלָּל	pierced, slain. (90)	זאָת	this. (604)
חַמָּה	(f) heat, rage. (124)		this. (1177)
חֲמוֹר	donkey, ass. (96)		gold. (389)
ينته	five. (344)		to remember. (232)
ָהָנָה. הַנְּנָה	to decline, encamp, bend down. (143)		old. (178)
הָפֶר	goodness, kindness. (245)	וְרוֹעַ	(f) arm, shoulder, strength. (91)
הלק	statute. (127)	וָֿרַע	seed, offspring. (229)
הַפְּת	(f) statute, ordinance. (105)		П
בֶּלֶרֶב	(f) sword. (412)	חָרָש	new moon, month.
חָרָה	to burn, be kindled, of anger. (90)	חויץ	(283) outside, a street.
ئھُت	to think, devise, reckon. (124)	טָזַק	(164) to be (become)
	හ	אינא אינא אינא אינא אינא אינא אינא אינא	strong, strengthen. (290)
קהור	clean, pure. (93)	بأبأي	to sin, miss the mark. (238)
ئاتر	to be clean, pure. (95)	עמָאָת	(f) sin, sin-offering. (292)
מוב	good, pleasant. (410)	חַי	alive, living. (244)
מוב	good, welfare. (90)	חָיָה	to live. (262)
מָמָא	unclean, impure. (88)	חַיָּה	(f) living thing, animal. (106)
	•	חַיִּים	life. (145)
יָד	(f) hand. (1617)	חַֿיִל	strength, wealth,
[ידה]	to give thanks, throw,	חָכָם	army. (233) wise, skilled. (137)
יָדַע	cast. (114) to know. (945)	קָבְמָה	(f) wisdom. (149)